

World Oral Literature Project


voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

<i>Collection / Collector Name</i>	Dkar yol nang Village Collection/Rdo rje rgyal 尕吾昂村的采集/多杰加 དཀར་ཡོ་ནང་འདུ་སྐོར་གྱི་རྒྱུ་རྒྱུ་
<i>Tape No. / Track / Item No.</i>	Dkar yol nang Paean 7.WAV
<i>Length of track</i>	00:02:46
<i>Related tracks</i> (include description/relationship if appropriate)	
<i>Title of track</i>	The Snow-decorated Mountain 被雪装饰的山 རྩ་མགོ་གངས་ཀྱི་རྒྱ་འདུད་ཅན།
<i>Translation of title</i>	
<i>Description</i> (to be used in archive entry)	This song is only sung during celebratory gatherings and picnics and praises the landscape of Tibetan areas. It was popular in the 1970s and 1980s but is now rarely sung. 平时人们不会唱这首歌。这首歌赞扬藏区，在三十年以前这是一首非常流行的歌。 དུས་རྒྱུན་མི་རྣམས་ཀྱིས་སྲུ་འདྲི་ལེན་པ་ཞིག་མིན། འདིས་བོད་ཡུལ་ལ་བསྟོན་པ་དང་ལོ་ངོ་སྲུམ་བཅུའི་ཚུན་ལ་འདྲི་ནི་མི་ཚང་མས་ལེན་པའི་སྲུ་ཞིག་ཡིན།
<i>Genre or type (i.e. epic, song, ritual)</i>	Paean 赞歌 བསྟོན་སྲུ
<i>Name of recorder</i> (if different from collector)	
<i>Date of recording</i>	August 2008 二零零八年八月份 ཉིས་ལྗོང་བཅུད་ལོའི་ཟླ་བཅུད་པ།
<i>Place of recording</i>	Dkar yol nang Village, Khams ra Town, Gcantsa County, Rma lho Tibetan Autonomous Prefecture, Qinghai Province, PR China. 中国青海省黄南藏族自治州尖扎县坎布拉镇尕吾昂村 ཀྲུང་གོའི་མཚོ་ལྗོངས་ཞིང་ཆེན་མི་རྣམས་འདུ་སྐོར་གྱི་ལྷོ་ལྷོ་གཙན་ཚོང་ཁམས་ར་གྲོང་རྒྱུ་དཀར་ཡོ་ནང་འདུ་སྐོར་གྱི་རྒྱུ་
<i>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</i>	Rta mgrin mtsho, 35 years old, female, Dkar yol nang Village, Khams ra Town, Mtsho sngon Province, PR China. 旦正措，三十五岁，女，中国青海省尖扎县坎布拉镇尕吾昂村 རྩ་མགོ་མཚོ་ལོ་སྲུམ་ཅུ་གོ་ལྔ་མོ་ཀྲུང་གོའི་མཚོ་ལྗོངས་ཞིང་ཆེན་གཙན་ཚོང་ཁམས་ར་གྲོང་རྒྱུ་དཀར་ཡོ་ནང་འདུ་སྐོར་གྱི་རྒྱུ་
<i>Language of recording</i>	Amdo Tibetan 安多藏语

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

	ཨ་མ་སྐད།
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	A mdo Tibetan 安多藏语 ཨ་མ་སྐད།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access (fully closed, fully open)</i>	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)</i>	